



MIND & LIFE  
EUROPE

**POWER**

**&**

**CARE**

# UN DIALOGUE MIND & LIFE

Avec Sa Sainteté le Dalaï Lama

Du 9 au 11 septembre 2016

[www.powerandcare.org](http://www.powerandcare.org)

Vers un équilibre pour  
notre avenir collectif -  
Un dialogue entre  
science, société,  
et spiritualité

BOZAR  
Palais des Beaux-Arts  
Bruxelles, Belgique

AVEC LE SOUTIEN DE émergences 

# MIND & LIFE EUROPE



© Manuel Bauer

**Mind & Life Europe (MLE) est une organisation à but non lucratif qui soutient des voies à la connaissance ayant pour but de promouvoir le bien-être humain, la responsabilité éthique et la compassion, afin de faire face plus efficacement aux problèmes collectifs.**

**MLE s'attache à créer des ponts entre la sagesse et les pratiques contemplatives, et l'érudition occidentale dans les arts, les sciences, et les capacités de recherche modernes, afin de générer, disséminer, et traduire ces connaissances, en mettant l'accent sur la manière dont l'esprit peut provoquer ou soulager la souffrance.**

MLE a été établi en 2008 afin d'étendre en Europe les activités de l'Institut Mind & Life (« The Mind & Life Institute »), aux Etats-Unis. L'Institut Mind & Life a pour mission d'étudier la nature de la réalité à travers les prismes des pratiques contemplatives et de la science moderne, et fut fondé en 1987 par le 14<sup>e</sup> Dalaï Lama, le neuroscientifique Francisco Varela, et l'entrepreneur Adam Engle.

## ACTIVITÉS

MLE poursuit l'approche Mind & Life de créer des ponts entre l'étude contemplative et la recherche scientifique, et se propose une fonction de réunion, d'animation, de recherche et d'information, ainsi que de développement de programmes et d'initiatives connexes.

MLE a organisé un dialogue Mind & Life avec Sa Sainteté le Dalaï Lama à Zurich en 2010, un Symposium européen sur les études contemplatives à Berlin en 2013, et deux Instituts de recherche d'été européens à Chiemsee en Allemagne.



**MIND & LIFE**  
EUROPE

[www.mindandlife-europe.org](http://www.mindandlife-europe.org)

Communication Power & Care:

**Géraldine de Vries** - [geraldine.devries@mindandlife-europe.org](mailto:geraldine.devries@mindandlife-europe.org)

Relations Presse Power & Care:

**Missing Link Communication** - [press@mindandlife-europe.org](mailto:press@mindandlife-europe.org)

Direction Power & Care:

**Cornelius Pietzner** - [cmpietzner@mindandlife-europe.org](mailto:cmpietzner@mindandlife-europe.org)

# POWER & CARE

---

Vers un équilibre pour notre avenir collectif -  
Un dialogue entre science, société, et spiritualité

## POURQUOI CETTE CONFÉRENCE ?

La notion de pouvoir peut être vue comme un concept neutre, par nature ni nocif ni bénéfique, mais le point de vue historique occidental la relie à des concepts tels que la domination, l'instrumentalisation, ou la souveraineté.

Cette idée du pouvoir entendu comme « *pouvoir sur* », est apparente dans les sphères politique, sociétale, et interpersonnelle, comme l'indiquent certains problèmes tels que l'écart de richesse, les inégalités d'origine et de genre, et tant d'autres.

A l'autre extrémité du spectre l'on trouve la notion de considération d'autrui, ou « *care* », une force au service de la transformation individuelle et sociétale. Cette idée de « *care* » évoque des concepts tels que l'altruisme, la compassion, l'interdépendance et la responsabilité, et est habituellement vue comme incompatible avec la notion de pouvoir.

Comment peut-on comprendre les relations entre ces forces qui modèlent le développement humain au niveau individuel et collectif ?

Une compréhension plus profonde de leurs fonctions et dynamiques permettra de voir de quelle manière elles peuvent être consciencieusement et fructueusement alliées, et comment elles peuvent ainsi engendrer des projets et des actions pour promouvoir la prospérité des êtres vivants et de notre environnement.

*« L'un des grands problèmes de l'histoire est que les concepts d'amour et de pouvoir ont habituellement été contrastés en tant qu'éléments opposés – en tant que pôles opposés (...). Le pouvoir au meilleur de lui-même est un amour qui accomplit les exigences de la justice, et la justice au meilleur d'elle-même est un pouvoir qui corrige tout ce qui va à l'encontre de l'amour. »*

- Martin Luther King, le 16 août 1967

## NOTRE OBJECTIF

*Power & Care* est un dialogue Mind & Life d'éminents experts avec Sa Sainteté le Dalaï Lama, et se déroulera sur deux jours et demi. Mind & Life Europe a conçu un programme qui examine en détail la nature de ces deux forces fondamentales, leurs expressions, et les relations entre elles. Ces notions se manifestant dans le domaine social tout comme dans le domaine naturel, le dialogue intégrera les points de vue des sciences naturelles, de l'anthropologie, de la psychologie, de la politique, de l'économie, et des traditions contemplatives du monde.

Mind & Life Europe espère que cette conférence sera un catalyseur significatif pour la formulation de nouveaux axes de recherche et pour la conception de structures sociétales et gouvernementales qui contribueront à la construction d'un monde meilleur.

---

**Power & Care se déroulera au BOZAR Palais des Beaux-Arts,  
Rue Ravenstein 23, 1000 Bruxelles, Belgique,  
du vendredi 9 septembre au dimanche 11 septembre, 2016.**

**Billets : [www.bozar.be/fr/activities/107920-power-care](http://www.bozar.be/fr/activities/107920-power-care)  
Informations : [www.powerandcare.org](http://www.powerandcare.org)**

**L'anglais est la langue de travail de l'évènement**

# PROGRAMME : LES SESSIONS

Power & Care comprend 5 sessions.

## VENDREDI 9 SEPTEMBRE 2016

### Session 1: ÉTHOLOGIE, ANTHROPOLOGIE, ET ÉCOLOGIE : REGARDS

9h30-11h30

La pulsion de dominer, et l'envie de créer et maintenir des liens avec autrui, sont les deux forces fondamentales qui prévalent dans les relations humaines et non-humaines. Cette session présentera la vision globale des interactions complexes de pouvoir et de bienveillance chez les animaux, les primates en particulier, et chez l'homme, des premières époques de son histoire jusqu'à l'impact qu'ont aujourd'hui ces deux forces sur l'état de la planète et sur l'avenir des générations futures.

*S.S. le Dalai Lama; Jane Goodall, Ph.D., DBE.; Prof. em. Sarah Blaffer Hrdy; Thupten Jinpa, Ph.D.; Matthieu Ricard, Ph.D.; Prof. Johan Rockström; Prof. Frans B. M. de Waal, Ph.D.*

### Session 2: POINTS DE VUE DE LA PSYCHOLOGIE, DE L'ENDOCRINOLOGIE, ET DES NEUROSCIENCES

13h00-15h00

Cette session examinera les fondements psychologique, endocrinologique, et neuroscientifique des notions de pouvoir et de « care ». Du point de vue de la psychologie de la motivation, les êtres humains sont équipés de « motivations » qui influencent leur comportement et interaction avec autrui. De récentes découvertes en neurosciences suggèrent que l'altruisme et la compassion peuvent être cultivés et mener à une plasticité cérébrale et au développement de comportements pro-sociaux. Comment la psychologie et les neurosciences peuvent-elles contribuer à la formulation de nouveaux modèles de coopération et de responsabilité collectives ?

*S.S. le Dalai Lama; Prof. Dr Alexandra M. Freund; Roshi Joan Halifax, Ph.D.; Prof. Dr Markus Heinrichs; Thupten Jinpa, Ph.D.; Prof. Richard C. Schwartz, Ph.D.; Prof. Dr Tania Singer*

## SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2016

### Session 3: TRADITIONS SPIRITUELLES ET RELIGIEUSES : APPROCHES

9h30-11h30

Les institutions spirituelles et religieuses sont des forces d'influence qui encouragent la paix et la compassion ainsi que la pratique d'une existence éthique. Cependant, elles exercent également un large pouvoir qui a souvent été utilisé pour diviser et détruire, et aujourd'hui comme par le passé elles sont profondément impliquées dans l'économie et la gouvernance de nos sociétés. Comment les religions du monde peuvent-elles se transformer et manier leur immense pouvoir de manière à demeurer des acteurs viables d'un changement positif ?

*S.S. le Dalai Lama; Frère Thierry-Marie Courau, o.p.; Roshi Joan Halifax, Ph.D.; Thupten Jinpa, Ph.D.; Alaa Murabit, M.D.; Matthieu Ricard, Ph.D.; Rabbin Awraham Soetendorp; Pauline Tangiora, J.P., Q.S.O., Q.S.M.*

### Session 4: ASPECTS ÉCONOMIQUES ET SOCIÉTAUX

13h00-15h00

La politique et l'économie sont par excellence les domaines sociaux où s'exprime le pouvoir. Le raisonnement politico-économique domine notre vie sociale et culturelle ; comment des motivations de considération d'autrui peuvent-elles alors être introduites dans la pensée économique et par là même dans les structures sociales qui régulent les relations humaines ? Il existe en effet d'autres modèles et comportements pouvant créer un équilibre entre ces éléments qui déterminent une si grande partie de notre existence quotidienne.

*S.S. le Dalai Lama; Prof. Sir Paul Collier; Dr Uwe Jean Heuser; Thupten Jinpa, Ph.D.; Dr Vandana Shiva; Prof. Dennis James Snower, Ph.D.; Theo Sowa*

## DIMANCHE 11 SEPTEMBRE 2016

### Session 5: ENGAGEMENT INDIVIDUEL ET RESPONSABILITÉ COLLECTIVE

9h30-11h30

La question de l'autonomisation en tant qu'élément d'engagement individuel et collectif, et la notion de « care » en tant qu'expression de responsabilité de notre planète et de ses civilisations en temps de conflit, de migrations forcées et d'absence de logement, et de la détresse au niveau individuel et sociétal, seront au cœur de la dernière session. Le pouvoir et la bienveillance sont des éléments primaires qui peuvent finalement coexister pour créer un équilibre dynamique et constructif.

*S.S. le Dalai Lama; Prof. Patricia S. Bellinger; Olafur Eliasson; Thupten Jinpa, Ph.D.; Frédéric Laloux; derniers intervenants à confirmer.*

# PROGRAMME : LES ATELIERS

Les sessions des vendredi et samedi après-midi seront suivies d'ateliers à 15h30.

## **Atelier 1:** TRAVAILLER AVEC NOS PARTS INTÉRIEURES DE RECHERCHE DE POUVOIR ET DE CONSIDÉRATION D'AUTRUI

Les participants seront invités à explorer ces deux tendances à l'intérieur d'eux-mêmes, et réfléchir de quelle manière créer un équilibre entre elles.

*Prof. Richard C. Schwartz, Ph.D.*

## **Atelier 2:** DES TECHNOLOGIES SOCIALES FONDÉES SUR LA CONSCIENCE POUR UN CHANGEMENT SOCIÉTAL : COMMENT DEVENIR ACTEUR DU FUTUR PENDANT QU'IL ÉMERGE?

Cet atelier examinera comment passer d'un système de conscience « ego », où l'on se focalise sur son propre bien-être, à un système de conscience « éco », où l'on considère le bien-être de tous.

*Martin Kalungu-Banda*

## **Atelier 3:** S'EXERCER À LA COMMUNICATION NONVIOLENTE<sup>SM</sup>

Les participants seront invités à examiner comment la communication avec soi et autrui peut renforcer et soutenir des relations de qualité si elle est fondée sur nos motivations et besoins profonds. L'accent sera mis sur des éléments liés aux notions de pouvoir et de considération d'autrui.

*Godfrey Spencer, MA (Cantab.)*

## **Atelier 4:** DE L'ART DE LA FUGUE À L'ART DE LA MÉDITATION SUR LA COMPASSION

Dans cet atelier, les participants feront l'expérience de divers morceaux de musique joués par la pianiste Maria João Pires suivis de moments de méditation guidés par le moine bouddhiste Matthieu Ricard.

*Maria João Pires; Matthieu Ricard, Ph.D.*

## **Atelier 5:** VIVRE LE POUVOIR ET LA BIENVEILLANCE À TRAVERS DES PRATIQUES CONTEMPLATIVES ISSUES DE DIFFÉRENTES TRADITIONS

Deux pratiquants de traditions contemplatives différentes partageront les approches à la méditation proposées par leurs traditions respectives.

*Frère Thierry-Marie Courau, o.p.; Roshi Joan Halifax, Ph.D.*

## **Ateliers 6 et 7:** PRENDRE SOIN DE SON CORPS ET DE SON ESPRIT

Les participants seront invités à découvrir une tradition de yoga. Il y a deux options : le *Yin Yoga*, avec Rafael Ebner : une approche douce mais puissante du yoga ; ou le *Yoga Ashtanga Vinyasa* avec Ryan Spielman : une série d'exercices énergétiques.

*Rafael Ebner ; Ryan Spielman*

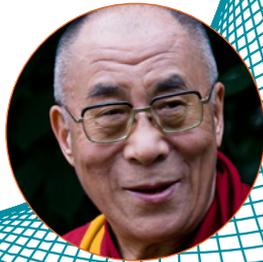
## **Atelier 8:** LES MARIONNETTES : LA MOUVANCE INSAISSABLE DU POUVOIR ET DE LA BIENVEILLANCE DANS LA CRÉATION ARTISTIQUE

Cet atelier invitera à explorer l'utilisation de simples marionnettes en papier, et le pouvoir de la décision et de la certitude ainsi que l'amour et la bienveillance quand on suit ce qu'il se passe dans le moment présent du processus artistique.

*Julian Crouch; Saskia Lane*

**UNE REPRÉSENTATION SERA DONNÉE LE VENDREDI SOIR À 18H00 : « BIRDHEART », PAR JULIAN CROUCH ET SASKIA LANE (AVEC MARIONNETTES), SUIVI D'UN RÉCITAL PAR LA PIANISTE MARIA JOÃO PIRES.**

# LES INTERVENANTS



**TENZIN GYATSO**

Sa Sainteté le Dalai Lama



**PROF. PATRICIA S. BELLINGER**

Directrice générale & Maître de conférences adjoint, Centre de leadership public, École Harvard Kennedy, États-Unis



**PROF. DR MARKUS HEINRICHS**

Département de Psychologie au Laboratoire de Psychologie biologique et de la personnalité, et Centre d'imagerie cérébrale de Fribourg au Centre médical universitaire: Université de Fribourg, Allemagne



**PROF. SIR PAUL COLLIER**

Professeur en Économie et Politiques publiques, École de gouvernance Blavatnik, Université d'Oxford, Royaume-Uni



**DR UWE JEAN HEUSER**

Directeur, département Économie de l'hebdomadaire allemand "Die Zeit" Professeur, Université Leuphana de Lunebourg, Allemagne



**FRÈRE THIERRY-MARIE COURAU, O. P.**

Doyen du "Theologicum" – Faculté de Théologie et de Sciences religieuses, Institut Catholique de Paris, France



**PROF. EM. SARAH BLAFFER HRDY**

Professeur émérite, Université de California-Davis, États-Unis



**OLAFUR ELIASSON**

Artiste  
Studio Olafur Eliasson, Allemagne



**THUPTEN JINPA, PH.D.**

Président, Institut des Classiques tibétains, Montréal, Canada  
Professeur adjoint, Faculté d'Études religieuses, Université de McGill, Canada  
Président, Institut Mind & Life, États-Unis



**PROF. DR ALEXANDRA M. FREUND**

Professeur en Psychologie, Université de Zurich, Suisse



**FRÉDÉRIC LALOUX**

Conseiller en nouveaux systèmes d'organisation, Belgique  
Auteur



**JANE GOODALL, PH.D., DBE.**

Fondatrice de l'Institut Jane Goodall  
Messenger de la Paix des Nations-Unies



**ALAA MURABIT, M.D.**

Fondatrice, La Voix des femmes libyennes, Libye  
Conseillère, Étude mondiale sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité des N-U  
Conseillère, Groupe consultatif de la société civile d'ONU femmes



**ROSHI JOAN HALIFAX, PH.D.**

Abbé, Centre Upaya Zen, Santa Fe, États-Unis



**MATTHIEU RICARD, PH.D.**

Moine bouddhiste, photographe, humanitaire, auteur  
Monastère de Shechen, Népal

**PROF. JOHAN ROCKSTRÖM**

Directeur général, Centre de résilience de Stockholm, Suède  
Professeur en Sciences environnementales, Université de Stockholm, Suède

**RABBIN AWRAHAM SOETENDORP**

Fondateur et Président, Institut de valeurs humaines Jacob Soetendorp, Pays-Bas

**PROF. RICHARD C. SCHWARTZ, PH.D.**

Concepteur du Modèle des systèmes de famille interne  
Professeur associé, département de Psychiatrie, École de médecine de Harvard, États-Unis

**THEO SOWA**

Présidente directrice générale, Fonds de développement des femmes africaines, Ghana

**DR VANDANA SHIVA**

Auteur, activiste, conseillère scientifique  
Fondatrice de Navdanya, Inde  
Membre du Conseil d'administration, Forum international sur la mondialisation, Conseil pour le futur du monde

**PAULINE TANGIORA, J.P., Q.S.O., Q.S.M.**

Aînée maorie de la tribu Rongomaiwahine, Nouvelle Zélande  
Juge de paix

**PROF. DR TANIA SINGER**

Directrice, département Neurosciences sociales, Institut Max Planck de sciences cognitives et cérébrales humaines, Leipzig, Allemagne

**PROF. FRANS B. M. DE WAAL, PH.D.**

Professeur C. H. Candler en Psychologie, Université Emory, États-Unis  
Directeur, Centre Living Links au Centre national de recherche en primatologie Yerkes, Université Emory, États-Unis  
Professeur émérite, Université d'Utrecht, Pays-Bas

**PROF. DENNIS JAMES SNOWER, PH.D.**

Président, Institut d'économie mondiale de Kiel, Kiel, Allemagne  
Professeur en Économie, Université Christian-Albrechts, Kiel, Allemagne

# LES ANIMATEURS D'ATELIERS

**FRÈRE THIERRY-MARIE COURAU, O.P.; ROSHI JOAN HALIFAX, PH.D.; MATTHIEU RICARD, PH.D.; PROF. RICHARD C. SCHWARTZ, PH.D.; ET**

**JULIAN CROUCH**

Réalisateur, créateur, auteur, États-Unis

**MARIA JOÃO PIRES**

Pianiste  
Chapelle musicale Reine Elisabeth, Belgique

**RAFAEL EBNER**

Professeur de Yin Yoga, Autriche

**GODFREY SPENCER, MA (CANTAB.)**

Ancien Directeur, Conseil d'administration du CNVC  
Président sortant, Association CNV belge, Belgique

**MR. MARTIN KALUNGU-BANDA**

Professeur, Institut Presencing, Zambie et Royaume-Uni

**RYAN SPIELMAN**

Professeur de Yoga Ashtanga, Royaume-Uni

**SASKIA LANE**

Musicienne, compositeur, éducatrice, États-Unis

**MIND & LIFE EUROPE EST PROFONDÉMENT RECONNAISSANT DE LA CONTRIBUTION GRATUITE À L'ÉVÈNEMENT, DES INTERVENANTS ET ARTISTES.**



**Communication Power & Care:**

Géraldine de Vries - [geraldine.devries@mindandlife-europe.org](mailto:geraldine.devries@mindandlife-europe.org)

**Relations Presse Power & Care:**

Missing Link Communication - [press@mindandlife-europe.org](mailto:press@mindandlife-europe.org)

**Direction Power & Care:**

Cornelius Pietzner - [cmpietzner@mindandlife-europe.org](mailto:cmpietzner@mindandlife-europe.org)

**Billets :** [www.bozar.be/fr/activities/107920-power-care](http://www.bozar.be/fr/activities/107920-power-care)

**Informations :** [www.powerandcare.org](http://www.powerandcare.org)



**MIND & LIFE**  
EUROPE